

434

7-01924.00
P24

历史城市保护学导论

——文化遗产和历史环境保护的一种整体性方法

An Introduction to Integrated Conservation

—— A Way for the Protection of Culture Heritage and Historic Environment

张 松 著

上海科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

历史城市保护学导论:文化遗产和历史环境保护的一种整体性方法/张松著. —上海:上海科学技术出版社, 2001.12
ISBN 7—5323—6228—0

I. 历... II. 张... III. 城市—保护—研究
IV. K901

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2001) 第 071814 号

上海科学技术出版社出版、发行

(上海瑞金二路 450 号 邮政编码 200020)

上海新华印刷厂印刷

新华书店上海发行所经销

开本 640×910 1/16 印张 20.5 字数 325 000

2001 年 12 月第 1 版 2001 年 12 月第 1 次印刷

定价: 39.00 元

本书如有缺页、错装或坏损等严重质量问题,
请向本社出版科联系调换

前 言

城市既是世界各地历史文化的象征，又是文化过程的产物，带有明显的地域文化特征。历史上形成的城市，作为仅次于语言的人类文明的第二大创造，同语言文字一样，是丰富多采、各具特色的。而且，利用自然环境条件建设城市，尊重历史文脉改造旧城，应该是城市规划和建设的基本原则。因地制宜、场所精神是城市规划的艺术性的直接体现，也就是古人所说的“因天材，就地利”。

可是，不知从何时开始，传统民居、历史街区甚至连文物古迹，都似乎成了经济发展、开发建设的绊脚石。新区（包括各类开发区）开发时，对地形地貌、风土特征、地域个性熟视无睹；旧城更新中，数百年来形成的富有人情味和鲜明特色的古老城区，经过一场“脱胎换骨”的打造，消失殆尽；迅猛且快速推进的城市化，以“旧貌变新颜”换来“千城一面”的无个性的都市空间。简而言之，今天的中国城市面临着整体危机：环境危机、特色危机、文化危机……

与此同时，越来越多的人已经认识到：历史环境保护、文化资产活用、地方特色维护等课题，是城市建设发展过程中不可或缺的因素。然而，历史保护的现实状况却不容乐观。文物古迹、近代建筑、历史街区、文化名城遭遇历史上最为广泛、最大规模的“建设性破坏”；假古董泛滥成灾、欧陆风盛行不衰、人造景观蔓延各地；大广场、大草坪、形象工程、献礼工程成为领导者与新闻媒体的关注重点；等等。这一切都告诉人们，需要反思城市规划理念、城市设计手法、城市管理目标、城市保护政策……

本书的写作即是基于上述时代背景，在对中国历史文化名城保护规划理论进行多年研究，以及参与大量保护规划设计实践的基础上，以对国外文化遗产和历

史环境保护的理论与实践的分析为中心,试图全面论述文化遗产的概念、保护的
含义与意义,并以历史城市保护为核心,阐述整体性(或整合性)保护的理论与
规划方法。

绪论部分,对历史保护的概念、含义和范畴进行了辨析与梳理;第一章探讨了
历史城市保护对于可持续发展战略的实践意义,以及文化生态与文化多样性、环
境权与历史环境保护立法等问题;第二章从水文化、城市形态、历史街区、城市
天际线等方面,分析了历史保护对城市特色维护与塑造的作用与意义;第三章探
讨了历史城市的城市设计方法,着重分析了历史保护与城市设计的关系,城市多
样性、公共空间、城市建设艺术以及保护中的公众参与问题;第四章介绍了国外
20世纪遗产保护的DOCOMOMO运动、日本近现代建筑保护与再利用的情况,分
析了中国近代遗产保护的特别意义和上海产业遗产保护的未来前景;第五章以法
国和意大利(博洛尼亚)为研究案例,对欧洲历史城市整体性保护的理论与实践
进行了较为全面、透彻的探讨;第六章为有关美国历史保护与规划控制的内容,包
含联邦、州和地方政府的税收优惠措施和经济政策以及通过土地用途管制和区划
奖励、开发权转移、美观规则等来切实保护历史建筑和历史地段的情况;第七章
回顾和介绍了日本历史保护法制的形成过程与最新动态,揭示其保护制度与法规
体系的主要特征;第八章对国外文物登录制度进行了比较研究,分析了英、美、日
三国文物登录的标准与范围、登录制度的特征与意义以及减税等经济优惠政策;第
九章剖析了世界文化遗产保护的理念与方法,特别是原真性观念、文化景观、遗
产城镇的保护等重要问题与最新发展;第十章,以中国平遥古城为例,探讨了历
史城镇的保护与旅游开发的关系,历史文化名城的总体规划以及历史城镇发展的
文化战略。

目 录

绪论·····	1
一、“重建时代”到来的启示·····	2
二、“大规模爆破”与“大手笔泼绿”·····	4
三、历史文化名城保护的简要回顾·····	6
四、历史城市保护的涵义·····	9
五、历史文化遗产保护的意义·····	15
 第一章 城市保护与可持续发展·····	19
一、城市历史保护的生态环境观·····	21
二、文化生态与文化多样性·····	25
三、城市保护与可持续发展·····	29
四、环境权与历史环境保护立法·····	34
 第二章 历史保护与城市特色维护·····	39
一、城市特色的涵义·····	40
二、水——城市的生命与文化·····	42
三、城市形态和空间特色的保护·····	47
四、历史地段和历史保护区·····	53
五、城市天际线的保护·····	56
六、城市特色的保护与塑造·····	62
 第三章 城市设计与历史名城保护·····	67
一、城市设计与历史保护的关系·····	68
二、城市性状态的保护·····	79
三、整体、综合的历史保护观·····	86

第四章	20 世纪遗产的保护与再利用·····	97
一、20 世纪遗产的保护运动·····		98
二、日本近代建筑的保护与再利用·····		110
三、中国近代遗产保护的特别意义·····		118
四、上海产业遗产保护的意义与前景·····		122
第五章	欧洲历史城市整体性保护的理论与实践 ——以法国、意大利为中心·····	127
一、战后欧洲历史保护的趋势·····		128
二、法国遗产保护的思想与体系·····		134
三、“反发展”的保护实践——意大利博洛尼亚的经验·····		147
第六章	美国的历史保护、税制政策及规划控制·····	157
一、美国的历史保护概况·····		159
二、联邦保护法和组织机构·····		165
三、经济和税收的优惠政策·····		171
四、规划管理与美观控制·····		174
五、地方历史地段的保护·····		180
第七章	日本历史环境保护的法律、政策和公众参与·····	187
一、战前文化财保护法的萌芽·····		188
二、战后文化财保护制度的确立·····		191
三、历史环境保护的法律与政策·····		196
四、近年来的若干动态·····		210
第八章	英、美、日三国文物登录制度的比较·····	215
一、英国的登录建筑制度·····		217
二、美国的历史性场所国家登录制度·····		222

三、日本的文化财登录制度·····	225
四、比较分析与问题思考·····	229
第九章 世界文化遗产保护的理论与方法·····	235
一、世界遗产的基本概念·····	236
二、文化遗产保护的原真性原则·····	242
三、文化景观·····	245
四、文化遗产与自然遗产的关系·····	249
五、历史城镇的保护与利用·····	255
六、21 世纪遗产保护面临的挑战与课题·····	261
第十章 历史城镇保护与旅游发展规划——以平遥古城 为例·····	267
一、古城特色分析·····	269
二、古城保护面临挑战·····	272
三、文化精神的体现与发扬·····	278
四、文化经济与旅游发展·····	283
五、切实保护、合理利用·····	288
参考文献·····	293
后记·····	301
附表一 世界遗产保护公约、宪章及宣言一览表·····	303
附表二 中、日、美、英、法五国历史保护法律一览表·····	304
附录一 关于乡土建筑遗产的宪章·····	305
附录二 关于原真性的奈良文件·····	307
附录三 图表索引·····	310

绪论

一、“重建时代”到来的启示

10多年前,美国未来研究会(IAF)为美国建筑协会(AIA)提出了2000年构想计划,其中对未来发展趋势预测为,20世纪末及以后的一个时期为“重建时代”。由于现有建筑物逐年在变旧和增多,翻修重建房屋的需求必然会在长时期内持续增长。90年代以后,由于城区缺少新建房屋用地,公众普遍关注保存当地著名建筑,加上税法有利于人们把旧房内部翻新,所有这些都将有助于使“建设时代”转变到“重建时代”!

日本综合研究开发机构编写的《事典·90年代日本的课题》一书中也认为:大多数城市已迎来了人口的稳定期,形成了稳定的地区文化和共同体基础,给城市建设带来了重要的转机,建筑的时代过渡到了维护管理的时代。²

我国城市建设发展虽说还未达到发达国家的水准,但城市旧城区各项设施暴露出越来越多的矛盾,居住环境质量已成为城市政府和市民共同关心的重大问题,全国现有近30亿m²住宅中,有1/3左右需要加以改造或改善,旧城改造工作已作为一项综合性的重大工程提到各级政府的日程上来³。从上海市20世纪70-80年代基本建设项目投资额统计资料来看,改建、扩建所占比重也呈逐年上升的趋势,改造和拆除的规模在逐年增加(表0.1、表0.2)。

表0.1 上海市基本建设新建、改建、扩建项目投资额统计

年份	在投资额中(亿元)		占投资额比重(%)	
	新建	改建、扩建	新建	改建、扩建
1978	8.21	5.95	56.8	41.2
1979	11.23	9.38	53.2	44.4
1980	19.11	6.52	74.3	25.3
1981	19.69	10.32	63.9	33.5
1982	27.49	15.62	63.0	35.8
1983	27.11	15.40	63.0	35.8
1984	28.86	17.48	60.9	36.9
1985	30.14	25.32	52.8	44.4
1986	35.71	34.70	50.0	48.6
1987	31.82	55.94	34.4	60.4

出处:《上海:改革、开放与发展(1979-1987年统计资料)》,上海三联书店

表0.2 上海市1993-1995年改造拆除面积

年 份	1993 年	1994 年	1995 年
改 造	364 万 m ²	381 万 m ²	317 万 m ²
拆 除	8.6 万户	9.25 万户	9.45 万户

出处：朱伯龙，刘祖华.建筑改造工程学.上海同济大学出版社.1998

我国人多地少，城市建设不能多占土地。法国巴黎建筑学院院长P·葛莱孟指出：中国的城市规划与建设应尊重本地的历史与现实交织而成的社会和经济网络结构，不能占用大片土地来建立松散的城市结构，这样做不符合中国国情，应该“在城市中建设城市”⁴。新世纪，中国几乎所有大中城市都将面临旧城区改建的重任，中国的城市规划以往忽视而至今再也不能忽视的现实正是旧城区的保护、复苏和改建。

“重建时代”的到来以及“在城市中建设城市”将带给我们怎样的启示呢？如何对待已形成的历史街区、城市环境、文化传统，这些问题已引起世界许多国家城市建设规划界的关注。而近年来我国城市旧城改建规模渐大，且大多采取“大拆大建、推倒重来”的方式，有重蹈国外城市更新覆辙的危险，加之在思想观念上还没有引起足够重视，有学者甚至称：“拿出魄力，忍痛牺牲一点，彻底改变整个旧城破旧的面貌”⁵，而此举恰恰正是出现城市特色危机的直接原因之一。对在城市中客观存在的历史环境如何保留、继承乃至更新的问题，无论是建城千年的古都，还是近代崛起的现代都市，都应在规划建设中认真考虑。众所周知，对文化遗产的破坏主要来自两大方面：一是自然性破坏，二是人为性破坏。和平时代的人为破坏多为近年人们谈及的“建设性破坏”，防止和减少“建设性破坏”从根本上讲不是技术性问题，而是思想认识问题，更新观念，提高认识，是极其重要的环节。

¹ 转引自薄贵培，坦怀编译.90年代美国建筑发展趋势.建筑学报.1991，No.10

² 日本综合研究开发机构编.事典·90年代日本的课题.北京：经济管理出版社，1989

³ 城市规划通讯.1991，No.1

⁴ 张在元.在城市中建设城市——P·葛莱孟论中国城市规划与建设.城市规划.1988，No.2

⁵ 赵大壮，陈刚.“中体西学”完善发展中国城市规划法.城市规划汇刊.1991，No.5

二、“大规模爆破”与“大手笔泼绿”

下面引用部分新闻媒体的报道，这样的消息全国各地每天都有，你对它们有何感想？

2001年5月17日广州专电，因广州地铁二号线开挖建设需要，建于1956年的广州体育馆将于明日中午12时08分被爆破拆除。这项拆除爆破工程将是中国爆破史上规模最大、速度最快的一次爆破，也是世界爆破史上技术最新的一次城市控制爆破。中央电视台明天将进行现场直播。

近年来，我们创造了一处处中国爆破之最，同时也创下了拆毁历史建筑的一项项触目惊心的纪录。广州在兴建高架道路、地铁和旧城改造的过程中已使历史名城面目全非，保护古城、抢救遗产的呼声也越来越高。就在这样的形势下已有45年历史的广州体育馆在一阵爆炸声中化为乌有，而且似乎少有媒体关心这一建筑的命运。这座总建筑面积43 000m²的体育馆，由比赛馆、拳击馆等六部分组成，是著名建筑师林克明（1900~1999）的早期代表作（图0.1）。1987年第6届全运会前夕进行过全面改造，主要设施为当时全国领先水平。

南方的炮声刚停，北方又传来“捷报”。

6月21日北京电：位于东长安街与东三环交汇处的北京第一机床厂部分厂房今天下午2点成功实施一次性定向爆破，这是长安街沿线迄今规模最大的一次爆破工程。爆破共动用了炸药200多公斤、雷管3000多根，……本次爆破拆除的是北京机床厂1952年建设的老厂房，建筑占地12000平方米，原为铸造车间，已于5年前废弃（图0.2）。



图 0.1.1 爆破前的广州体育馆



图 0.1.2 爆破中的广州体育馆

让我们再来看看，改革开放前沿的特大城市——上海近年的动作。

上海市“花钱买环境”的决心已定，特大型“城市绿肺”延中绿地建成。一期拆房40余万平方米，全部动迁近2万户居民。

卢湾区动迁3800户居民，兴建带有人工湖的大型绿地，揭开本市新一轮旧区改造序幕。上海市中心区域终于开始“显山露水”——第一个带有近1万平方米人工湖的大型绿地，在太平桥地区建成。这个占地4.4万多平方米，规模

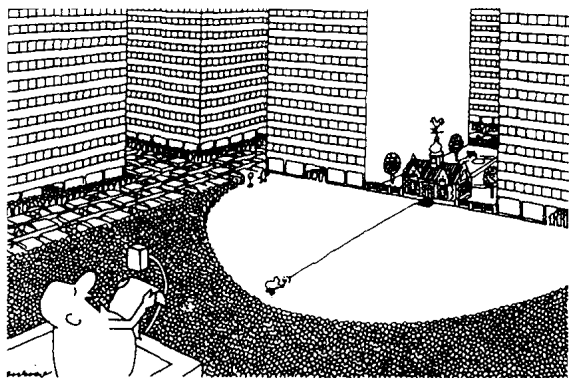


图 0.2 最后的点火仪式

仅次于延中绿地的开放式公共绿地建成后，与延中绿地的人造山丘相匹配，营造出中心城区的良好生态环境。由环境变化为先导，太平桥地区总面积达52公顷以两级以下旧里为主的旧区也拉开了改造的序幕，这标志着市中心的新一轮旧区改造、在新世纪开局时已经起步。

普陀区启动长寿路4万平方米绿地工程，各区将相继在闹市辟大型绿地。按照市委、市政府关于有条件的区各要兴建一块面积约4万平方米特大型公共绿地的指示，普陀区率先启动这项生态环境工程，决定在长寿路中心位置拆除危棚简屋，兴建总面积达4万平方米的“城市森林”。该绿地将动迁居民约1300户、单位30多家，总投资约4.3亿元。

“大手笔泼绿”工程除了搬迁大量居民外，三年内还移植了大约20万棵大树进城。新华社记者写得很好，“绿化是一种文化。城市绿化更能体现一个城市的人文内涵。”但大量搬迁居民、怎能体现以人为本或人文关怀呢？这种翻天覆地、脱胎换骨的“大手笔”是否是可持续发展的模式？“成批成批的大树在陆续不断地进城，这是“大树进城”计划。随着成批成批老房子的被拆除，那里一夜之间就变成了绿森森的森林。上海人已经等不及了，他们等不及小树苗一年年地长大，他们渴望一夜之间就享受到绿树成荫。这个时期，上海人搞绿化简直搞疯了。上海的报纸隔几天就有绿化的消息；上海密集如林的高楼大厦之间，隔几天就会冒出大片大片的

绿色……”¹，在这样的状态中，又有多少科学规划、民主管理的可能呢？

对上述种种现象，著名历史保护专家阮仪三教授、景观规划专家俞孔坚博士等都曾撰文呼吁、批评。认为大拆大建是破坏历史、破坏文化、破坏环境之举，大树移植是“城市化妆”运动的一种现象，如广场之风，景观大道之风一样，有其深刻的政治、历史及社会经济背景，它是中国快速城市化进程的必然，是急功好利，追求速效政绩的一种反映。俞博士还分析了此举的三大祸患：拆东补西，只为脸上贴金；摧残生命，劳民伤财；生态恶化，助邪遏正。总之，病态的城市化妆心理，导致了病态的大树移植之风盛行，若不引起重视，祸害无穷。

三、历史文化名城保护的简要回顾

我国的历史名城保护最早可追溯到20世纪50年代初，梁思成先生对古都北京保护的研究及其后来对北京城市规划、城墙利用的“梁陈方案”和“建议”。自80年代起，国务院对北京、苏州、桂林等城市总体规划的批复中，也提出了历史保护的要求。

80年代初，随着经济建设的发展，城市规模一再扩大，在城市规划和建设过程中不注意保存历史文化遗产，致使一些古建筑、遗址、墓葬、碑碣、名胜遭到不同程度的破坏，以及在基本建设和发展旅游业的过程中，又出现了一些新问题。针对上述情况，国务院于1982年2月8日批转了国家基本建设委员会等部门《关于保护我国历史文化名城的请示》，批准了北京等24个有重大历史价值和革命意义的城市，为国家第一批历史文化名城。自此，“历史文化名城”的概念正式明确提出，历史文化名城保护的研究从此兴起。

1986年12月8日国务院批转建设部、文化部《关于请公布第二批国家历史文化名城名单的报告》，批准上海等38个城市为第二批国家历史文化名城，并明确了历史文化名城的审批标准，保护规划的要求以及历史文化保护区的概念，将历史文化名城保护向深度与广度方面推进了一步。1994年1月又公布了哈尔滨等37个第三批国家历史文化名城，2001年8月，又将秦皇岛市山海关区列为历史文化名

¹ 刘保法，一篇没有写成的文章，2001.6.23.文汇报（笔会版）

城。现在国家历史文化名城的总数达到99个。10多年来,不少历史文化名城的保护规划已编制完成,制定了保护措施,开展了名城保护的宣传教育活动。浙江、福建、江苏、安徽、湖南、四川等省已公布省级历史文化名城和历史文化保护区。

历史文化名城保护的理论与实践虽然取得了不小的成绩,但冷静观察认真思考一下,就会发现现实中存在的一些问题。

(1) 消极静态的保护

由于历史文化名城保护工作始于文化遗产受到“建设性破坏”的紧急情况下,“历史文化名城”是作为一种限制性的规定,或者说是一种控制性措施而诞生的,因而导致我国某些历史名城保护规划以一种静态的、消极的方式为主,以划定保护范围、限制建筑高度、体量甚至建筑风格、形式为主要内容,以为“历史文化名城保护规划就是以保护城市地区文物古迹、风景名胜及其环境为重点的专项规划”¹,而没有将历史保护规划作为总体规划的有机组成部分,在总体规划、城市设计中充分注意保护历史文化传统,维护并发扬城市的格局特色、街巷空间和场所精神。

(2) 片面单一的保护

历史文化名城的概念与标准是依据《文物保护法》中“保存文物特别丰富,具有重大历史价值和革命意义的城市”的规定而定的,由于这个标准不够严谨,保护工作难免单一片面。因为“文物主要指革命遗址、纪念建筑物、古文化遗址、古墓葬、古建筑、石窟寺、石刻、纪念物以及各时代珍贵的艺术品,工艺美术品”²,以保存文物的数量和历史价值、革命意义作为选定历史文化名城的标准,一是脱离城市的实体环境(Physical Environment);二是没有考虑历史城市实际的保存状况;三是没有评价参照体系与可比性。这样的结果常常是,重“古”(Antiquity)轻“近”(Modernity)。保护级别的划分、文物建筑的确定,多以历史长短“论资排辈”,有的研究人员把历史价值分类量化为:南北朝以前为10分,民国至今为2分,相差整5倍,而实际操作中的偏差可能还要大于这个值³。重传统建筑等遗产(Heritage),轻城市文化环境(Urban Context)。只有文物建筑的保护,没

¹ 城乡建设环境保护部.关于加强历史文化名城规划工作的通知.1983

² 参见《中华人民共和国文物保护法》

³ 参见谢庚龙.定性定量估计文物古迹的内在价值.城市规划.1990, No.6

有历史街区、历史保护区的观念，使得传统建筑与历史环境相割裂，城市的环境意象、景观特征遭到破坏。缺乏历史建筑群、历史环境整体保护的观念。

(3) 建设性破坏严重

由于基础理论研究的不足，必然导致实践中的迷茫与失误，“全面保护古城风貌”就成了“大屋顶”泛滥的保护伞；“仿古一条街”的建设成了许多名城的建设时髦；热衷在古城做“假古董”，而旧城改造、开发建设对有特色的民居全部推倒拆除，毫不留情、决不手软，一般城市中，历史地段的消失状况就更为惊人；或者错误理解历史保护的思想，对古旧建筑等盲目整修一新，造成一种新形式的破坏。

理论与实践的脱节，一是指理论没有超前性，不能指导建设实践；二是指理论对规划、建设中出现的许多问题未能深入研究；三是指规划与建设各行其事，即使是很重视名城保护、规划管理较好的城市，也有一些问题出现。

例如，镇江市沿江分布有金山、焦山、北固山，三山遥相呼应，其形态特征已铸成城市重要的标志性轮廓，而名扬中外的金山寺是始建于东晋的佛教胜地，其独树一帜的“寺裹山”建筑风格在我国佛寺建筑中影响深远，但由于近年宗教政策的落实带来香火旺盛，由寺庙方面兴建的大雄宝殿建筑，其体量之大，色彩之艳，无论是对山体环境，还是对原有建筑组群、视觉景观都是极大的破坏（图0.3）。

苏州的观前街，是国内较早辟为步行商业街的实例之一，也是古城的特色街道，20世纪90年代落成的位于观前街人民路口的新的商业大楼，使观前街成了两组建筑物之间的通道，线型的传统特色商业街变成了点状的现代购物中心，不仅对人民路的交通产生严重的干扰，而且使城市特征的可识别性和场所精神丧失殆尽。后来的干将路改造，更是对古城的严重破坏。

1993年10月在湖北襄樊召开了首次全国历史文化名城保护工作会议和第六次名城研讨会，会上，建设部叶如棠副部长作了题为《正确处理发展与保护的关系，努力开创历史文化名城保护工作的新局面》的报告，指出当前历史文化名城保护工作存在的突出问题是“建设性”破坏现象越来越严重，已经到了必须严加制止的时候。应该说，当前名城保护面临的挑战仍然是“建设性破坏”和“破坏性建设”得不到有效制止，在旧城改造中“大拆大建”带来的破坏非常严重，在许多地方造成的损失已无法挽回。

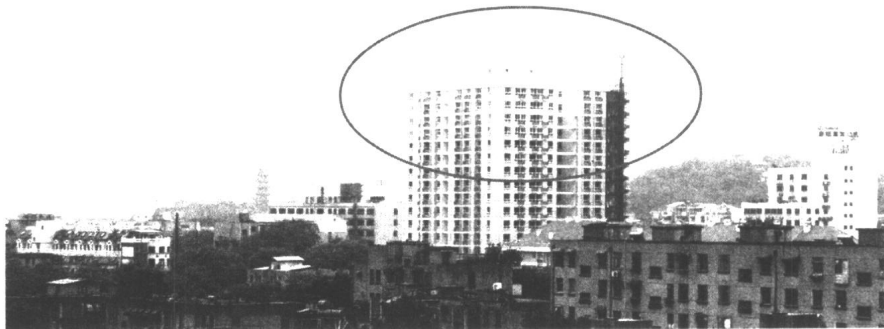


图 0.3.1 新建高层对眺望金山视廊的破坏

四、历史城市保护的含义

1. 基本概念

“城市保护”一词在国内一些城市规划专业教材中很少出现,《中国大百科全书——建筑·城市规划·风景



图 0.3.2 金山寺新建大殿对景观的破坏

园林卷》一书中也未收入,但它确实是一个极为重要的概念。“保护”是城市发展中一个重要的战略组成部分,也是城市规划中必不可少的组成内容。

英国学者 W·鲍尔认为:所谓保存(Preservation)是指对建筑物或建筑群保持它们原来的样子,而保护(Conservation)主要是指对现有的美好的城市环境予以保护,但在保持其原有特点和规模的条件下,可以对它作些修改、重建或使其现代化。复兴(Rehabilitation)是综合性的工作,包括有选择的保存、保护和改建。目的是改善一个地区的整个环境,方法是采用环境管理、植栽、增建儿童游乐场,停车场等设施,和使一些私人住宅现代化等等。复兴是代替全部推倒重盖和全面改建的一个重要方案,但至今未被充分利用¹。

日本在环境保护领域的主要用语有,“保存”(Preservation)、“保护”(Protection)、“保全”(Conservation)。“保存”有“冻结现状”的含义,“保护”为“积极地守护现有的东西”。与此相对,“保全”可理解为“一个更加广泛的概

¹ W·鲍尔,城市的发展过程,倪文彦译,北京:中国建筑工业出版社,1981

念，是作为包含了保存、保护概念的，在接受了开发、变化要素的同时，包含了创造对人而言无论是短期还是长期都必不可少的环境条件和新的平衡的那种动态的努力”。换句话说，保全并不是把环境保护在现有状态下的静态概念，而是要使与人相关而不断变化的自然环境和历史环境质量不致下降的动态概念。

参照中国国家标准《城市规划基本术语标准》，给出相关术语的定义。

“保存”，一般指对各级重点文物保护单位应根据相关法规和技术规范，不允许改变文物的原状，含改建和拆毁。

“保护”，一般指对历史街区、历史建筑 and 传统民居等文化遗产及其景观环境的改善、修复和控制。

“维护”，一般指重要的安全防护工作，如防火、防洪、防震等，不含对建筑物的具体建设或维修工程。

“整治”，多指对历史建筑外观、户外环境、基础设施的建设、整理和美化。

下面是有关概念的比较（表0.3）。

表 0.3 保护、再生等概念的比较

保护·再生	保存、保护、再利用、更新（中国）
	保全、保存、保护、再生、活用（日本）
	Maintenance
	Protection
	Preservation
	Conservation
	Regeneration
	Adaptation
	Adaptive reuse

历史环境保护，是从文物保护出发，保护与此有关的建筑、建筑群、街巷、广场和历史街区，控制有损当地空间环境品质和景观质量的建设项目，从而为城市历史、建筑艺术作出贡献，进而保护独特的城市个性，提高城市的吸引力。历史环境保护不能像文物保护那么严格，它不是要绝对地保护某些特定的建筑，而是要从整体上保护城镇建设的特色。在保护历史环境的同时，对自然环境的保护也不能放松。这也是目前世界各国所普遍强调的。1975年生效的《世界遗产公约》，其重要特点就在于，同时努力保护文化与自然两方面的遗产。因而，鉴于人与环